

PASCALEDDU E IL SUO MONDO

Nella stradina diruta,
 al limitare del bosco
 oasi d'ombre fugaci,
 l'aria calda esalava ballando
 nel contrasto di rovi
 e distorti muretti.
 «Corritortu» e «Foscighittu»
 tesi nello sforzo, imbavati
 sbuffavano sotto il peso del giogo.
 Seduto,
 stringendo funi e frusta
 con in testa un fazzoletto annodato,
 Pascaleddu,
 contadino di primo pelo
 incitava i buoi:
 «tru su 'o!»
 Portando in paese il frutto
 di un anno di fatiche,
 gioiva in cuor suo;
 e gli occhi luccicavano di speranza
 sul volto abbronzato.
 «Tru su 'ò!»
 E seco parlando, sognava:
 «quando rientro a casa
 mamma mi cuoce i «tureddos»,
 mi sazierò di «gioddu»
 e di «chivalzu!».
 Certo, nel mondo di Pascaleddu
 su misura per lui,
 le scuole eran lusso
 e non portavano cibo.
 Non ha mai visto il mare,
 se non in visioni incerte
 di racconti di focolare;
 ed il fosso del fiume
 era il sogno agognato,
 sollievo di estive caldure.
 Addio, dolce mondo di Pascaleddu.
 Il ricordo m'addolcisce il cuore
 ma non vorrei incontrarti mai più.

SU MUNDU 'E PASCALEDDU

In s'utturighinu derrutu,
 a s'iscabulada 'e s'arvuredu
 padronu 'e umbras fuidittas,
 s'aera caente ispasimaiat dillende
 in su cuntrastu 'e ruos
 e de muros isambesciados.
 Corritortu e Foscighittu
 a murr'a terra e a bae in bucca
 isbuffaian tutt''e su juale.
 Sezzidu,
 astringhende trunneos e foette
 e in sa conca unu muccaloru annodadu,
 Pascaleddu,
 massaju a pilimburdu
 inzitaiaat su jû:
 trù su 'o!
 Carrend'a bidda s'incunza
 pustis de un'annu 'e mattanas,
 gosaiat in coro;
 e sos ojos de isettu lughiana
 in sa cara turrada.
 Trù su 'o!
 E cuntentu, isaiada:
 «cando a domo reccuo
 mamma mi coghet tureddos,
 de lebreris de joddu m'attato
 cun pane chivalzu!».
 Zertu, su mundu 'e Pascaleddu
 fit fattu a misura pro isse;
 sas iscolas fin lussos
 chi non battian recatu.
 No hat bidu su mare,
 si no in neulosas bijones
 de contos de foghile;
 e su poju 'e su riu
 fit su sonniu bramidu,
 s'alleviu 'e calidos istios.
 Adiosu mundu bellu 'e Pascaleddu.
 M'addulcat su coro s'ammentu
 ma non ti dia cherrer pius crobare.